



世界奇獵

勾女滾男人國英

書告報查調姦通

【本報訊】一項由英國社會學家進行的調查顯示，英國男人與女人之間的姦通行為，在過去十年中，已從百分之十，增加到百分之二十。這項調查是由英國社會學家進行的，調查對象是英國的男女，年齡在二十歲至五十歲之間。調查結果顯示，在過去十年中，英國男人與女人之間的姦通行為，已從百分之十，增加到百分之二十。這項調查是由英國社會學家進行的，調查對象是英國的男女，年齡在二十歲至五十歲之間。調查結果顯示，在過去十年中，英國男人與女人之間的姦通行為，已從百分之十，增加到百分之二十。

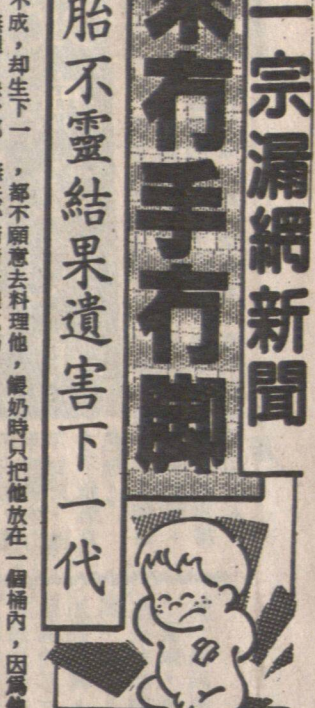


發生在香港一宗漏網新聞

男童生來有手有腳

母親墮胎不靈結果遺害下一代

【本報訊】在香港發生的一宗漏網新聞，一名男童生來有手有腳，母親墮胎不靈，結果遺害下一代。這名男童是在去年十二月出生的，他的母親在懷孕期間，曾到一家診所墮胎，但診所的醫生卻沒有發現他的異常。直到他出生後，他的父母才發現他的異常。他的母親在懷孕期間，曾到一家診所墮胎，但診所的醫生卻沒有發現他的異常。直到他出生後，他的父母才發現他的異常。他的母親在懷孕期間，曾到一家診所墮胎，但診所的醫生卻沒有發現他的異常。直到他出生後，他的父母才發現他的異常。



BB保齡球冠軍

羅亞威威過車菊紅

【本報訊】在溫哥華舉行的保齡球比賽中，羅亞威威以優異成績奪得冠軍。他在比賽中表現出色，多次擊倒全壘打，最終以高比分獲勝。他的教練對他的表現表示讚賞，並認為他是一個非常有潛力的選手。羅亞威威在比賽中表現出色，多次擊倒全壘打，最終以高比分獲勝。他的教練對他的表現表示讚賞，並認為他是一個非常有潛力的選手。

避免女兒遭禽獸老實狎玩

女醫生將乖女收密

寧願坐監拒說行踪

【本報訊】一名女醫生為了保護她的女兒，寧願坐監也不願透露女兒的行踪。這名女醫生名叫張某，她的女兒在學校被一名男子騷擾。張某在多次向學校和警方報案後，都沒有得到有效的保護。最終，她決定將女兒帶回家，並採取嚴厲的措施保護女兒的安全。她寧願坐監也不願透露女兒的行踪，因為她擔心這會對女兒的安全造成威脅。

奇華禮餅專家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋黃軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V8 Tel: 253-4566

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特製翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照即印即有，入籍相(黑白)4張6.40，護照相(彩色)4張8.80(逢星期三休息)惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影比賽獲優獎(64)
香港攝影獎(64)
曾獲B.C.省攝影家獎(71)

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚

七天營業 顧客惠顧 服務週到 貨真價實

* 專營 *

新鮮肉類 燒臘 肥雞 鴨 臘味 臘腸 臘肉 臘鴨 臘雞 臘魚

歡迎零沽批發

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從橫街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

[舖後有闊大停車場]

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1	3.00
2. 鮮蝦雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1	1.50
4. 魚翅羹	20	4.00	21. 銀針	1	1.20
5. 牛肉羹	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉羹	20	4.00	23. 芋頭	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 煎堆	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 鹹水角	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹粉	1	0.25
10. 肉包	20	5.00	27. 鮮竹	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 燒肉包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 豆沙包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 糯米糍	1	0.70
17. 廣東燒味	1	0.30	34. 壽司	1	0.30

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉帳 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

張學友有解釋

影視

上次在港舉行演唱會時，他因常說錯對白，而被罰一萬大元，這筆錢用來請各工作人員吃大鬧筵，一次過吃了百多隻，花了六十多元，可能陳友一向孤寒，衆人知道是他做東道，便即搶着來吃，結果弄得個個損手損口，又生出皮膚病，難怪事後陳友也笑言「自己出錢，人家出命」了。

與強加的訊資、爭競「性良」、展發技料。
。容內討研是潮思會

林嘉華前日（十二月十二日）弄璋之喜，太太生了一男嬰，體重達七磅九安士，母子平安。

林嘉華昨日在加拿大政長途電話返港報喜，並表示太太在十二日深夜凌晨二時半作動，翌日正午十二時廿分，BB出世了。

嘉華說，他一直陪伴太太在側，她現在隨時也可出院了。

今次一索得男，他笑言感到非常開心。

林嘉華前日（十二月十二日）弄璋之喜，太太生了一男嬰，體重達七磅九安士，母子平安。

林嘉華昨日在加拿大政長途電話返港報喜，並表示太太在十二日深夜凌晨二時半作動，翌日正午十二時廿分，BB出世了。

嘉華說，他一直陪伴太太在側，她現在隨時也可出院了。

今次一索得男，他笑言感到非常開心。

「小燕飛」一名特異。

作籌募經費之用，記者問發仔可會替該會作義務演出？發仔謂，自己又不是導演，當然不會啦，就算對方邀請他亦會拒絕，除了自己與新藝城有約外，他認為他們的「藝進同鄉」都是靠自己會同鄉人自己籌募，

他認為香港演員人數不少，很多人為餬口，片酬合不合理都有人拍，人人只顧搵錢，誰會理會什麼工會規則呢？況且電影界非常常好景，萬一不景氣，哪來經費資助他人？

也是叫他拍鬼片。
看來，劉觀偉都幾難擺脫「殭屍劉」的外號了。

伊瑪莎

表○情號

士演員，今年的「陳屍叔叔」，演員是王玉鳳、陳鳳叔、李麗珍。即使如此，劉觀偉要他們出來做宣傳，也不容易，幸得王玉鳳、陳發可以抽時間，王麗珍都說抽不出時間。陳友為了拍此片，已選擇外面的工作，已俾足面子劉觀偉了。

今年拍片，卡士演員與非卡士演員都大忙忙忙，誰說電影不好景？

劉觀偉說，好景與否，主要看影片，好質素影片不賣座，只好認命。

拍了四部殭屍片，可轉換口味，拍不拍恐怖片？殭屍對劉說，也，也拍黑色喜



「屍殭」

士演員，今年的《殭屍叔叔》，演員是王玉環、陳友、午馬、李麗珍。即使如此，劉觀偉要他們出來做宣傳，也不容易，幸得王玉環、陳發可以抽時

上週五（九
月廿八日）一
次，前日已
桂林行。行
前，他也會見了桂
林當面商議，也見了
經見白先賢（白先
賢之堂兄）。今次是謝
首次見他。白韻琴說
她，因為許多人是從
政的，如她的舅公景星
人代表（同族），
阿媽是政協委員，故
她對政治的興趣也促
大。白韻琴原來是回
族人，返港後她又投
入電影，繼續拍無綫
電視（粵語片家傳戶
曉，說有說，說有說，說有說）。

劉觀偉拍攝風片，很少找卡

88號二樓 205-88 E.PENDER ST.VAN.B.C (685)-9366 豪華華園 豪華郵輪4—5天每天上 岸遊覽，勝過一般三峽遊 港豪華遊 三天\$2,188 航武漢成都 小三峽、石寶寨、葛州壩 荊州等長江沿岸風景名勝。	新機器洗地氈化椅 即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪牆頭工商業住宅清潔打臘八折優待 中英洗地毡 電話：253-5710	△遷移民衆 △免費首次 682-6888 ACCESS AMERICA INC. SERVICES INC. No. 1770-1066 WEST HASTINGS BC.								
開心旅遊 ●● <table border="1"> <tr> <th>星馬泰、日台回港團</th> <th>星馬泰回港遊11天</th> </tr> <tr> <td rowspan="5">送超值印座</td> <td>星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港</td> </tr> <tr> <td>(每月有團出發)</td> </tr> <tr> <td>日本、台灣回港遊9天</td> </tr> <tr> <td>東京、重宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澎湖、高雄、香港、特約：東京住三晚、高雄直飛香港、免稅車勞動。 \$1,688</td> </tr> <tr> <td>(每月有團出發)</td> </tr> </table>	星馬泰、日台回港團	星馬泰回港遊11天	送超值印座	星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港	(每月有團出發)	日本、台灣回港遊9天	東京、重宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澎湖、高雄、香港、特約：東京住三晚、高雄直飛香港、免稅車勞動。 \$1,688	(每月有團出發)	B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953	金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
星馬泰、日台回港團	星馬泰回港遊11天									
送超值印座	星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港									
	(每月有團出發)									
	日本、台灣回港遊9天									
	東京、重宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澎湖、高雄、香港、特約：東京住三晚、高雄直飛香港、免稅車勞動。 \$1,688									
	(每月有團出發)									
領隊、行程創新、食宿豪華	天上人間 住在溫哥華 食在秘書路 四時有不謝之花 五節有長春之草 雲 秘書 貴路 蔡根 破迷 立正	八折酬賓 大減價 特價貨品除外 ☎ 685-9743								

 Since 1949	黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381	

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明


 NOTARY
PUBLIC

特 價	
羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳

汽房商旅

車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 88

受人

元億二資投灘壁戈 地基理處料廢核建

瓦千萬千一量容機裝電核建計劃末紀世本

【本報記者報導】本世紀末，在戈壁灘將興建一座核電廠，其核反應堆的容量將達一千萬瓦。這項耗資二十二億元的核電廠，將由中國核電集團公司負責興建。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。該核電廠的核反應堆，將採用中國自行設計、自行製造的「秦山」型核反應堆。

從封閉轉到開放形式 桂經濟發展出人意外

【本報記者報導】廣西壯族自治區在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。該區的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該區的經濟發展出人意外地好。

三米之鄉瀟南縣

【本報記者報導】湖南省瀟南縣，是一個三面環水的縣。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。該縣的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該縣的經濟發展出人意外地好。

長江南通段 六天時間內 沉船十六艘

【本報記者報導】長江南通段，在過去六天時間內，發生了十六艘沉船事故。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。該段的經濟發展，在過去幾年，由於實行封閉政策，經濟發展受到嚴重阻礙。但自從實行開放政策後，該段的經濟發展出人意外地好。

黃龍藝苑
喜士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

**鏡架招牌
書畫法服
書法禮字
送禮服毫
傳真影一**

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER HONDA 736-2821
HONDA, NISSAN, G-M, VOLVO, ALFA ROMEO, ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同
華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

日昇
the great tofu maker

日昇食品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)
三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆卜
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

日昇門市部地址：300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖)
日昇食品製造廠：729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

RICHARDS BUELL SUTTON
法律事務所

榮聘 黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師
精通國語、粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300 - 1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
V6E 4H7
電話：(604) 682-3664
圖文傳真：(604) 688-3830

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓！所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

本田雅廊
加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售
請致電 294-2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干 88 年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

Speed.

全新 89 年新車
經已抵達溫市
歡迎試車及選購
88 年新車瘋狂
大平賣！

\$7,995

\$11,995

華人代表
EDWARD CHAN FRED CHAN

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近 57 街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富、耐心教導
- 初學補鐘、合格率高
- 歷史悠久、易學速成
- 專人指導、考取筆試

胡洪星 324-6892

城市駕駛學校
City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考取筆試 專人指導

免費收費 經驗豐富

接洽公豐 優良

導送平富 良

全程 130 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳柏華 住宅電話：435-2381
傳呼機：686-8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？

我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。
協助您容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高、歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六六

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全程 130 元並設中英文筆試班
* 唐人筆及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師傅多名 *

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強

872-8717

全程 130 元

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收 120 元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及禧街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 美味白切雞 鮮明肉類 承接金豬肉 探親攜帶手信

本公司自置一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸，鮮鴨 干腸，油王臘雞 蝦肉腸，臘梅 肉，臘鴨餅。

大特價酬賓

特製風乾鴨 特瘦白油腸 450g (大包價) 每包 \$3.70 375g (細包價) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

何樂弄珠英，並吩咐說：「『聽我說，珠英對你那麼關心，愛護備至，不要對她過份的，』」

「別任性，你跟我一般女郎不同！」姊妹說，「你是我的女婿，包事業接五人！」

近銷數增。石板板聲起大搖，你沒有想頭。你並沒有辜負我的期望！」

中廣中電電電

A-AREA 搬運/寄存貨物公司
設有本地及長途服務, 全保險, 保稅倉庫。廿年專業服務經驗。週末搬運, 不設額外收費。電: 521-3338 或 521-2744

搬運公司
KORRES MOVING & TRANSFER LTD.
2158 W. 12TH AVE., VAN. B.C. V6K 2N2
。特別貨車可供清潔用。搬運。運輸。貨櫃。儲藏倉庫。小型倉庫。包裝物品。英語電 734-5535
此及假期英語電 732-9898

如何寫好英文?
只需三個簡單的學習步驟便可寫好英文。一本小冊子內刊有詳情。欲取小冊子請付兩元(手續費及郵費)及回郵信封連同地址寄: SHAND 346-1755
ROBSON ST., VAN. B.C. V6E 3B7

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰
購物佳音

12.8

X' mas
Sale



由十二月八日起, 本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、
一律減價酬賓
由七五折至九折

10% -25% OFF

新華攻勢, 再接再勵
新華系列, 保證特別

特價品及白米除外

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件
社團月報
彩色單張
餐牌紙部
外賣餐報
大型海報
宣傳單張
燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946
有聲導呼機: 650-8577



葉榮光院長
JOSEPH IP



「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝

參茸行

正式開始營業

鮑參翅肚
京菓海味
參茸藥材
精辦

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET * VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

本酒家開業十五週年 一貫作風

品質高 · 份量厚 · 價錢平 · 為宗旨

特別推薦 各款菜式

鮮菜又豉椒是
白乾甫汁鹽日
飯炒雞會雞燻湯
時丁粉碌豬扒
菜絲扒

\$22.95

鮮梅京豉即
白乾菜都椒日
飯炒扣牛炒例
時肉柳仙湯
菜掌

\$13.95

清梅油即
飯炒雞或白湯
時菜扣肉切
菜肉切雞

\$8.95

中午美味套餐

常備原盅名貴鮮花旗參燉雞

請早定座
保留靚座

多項名貴禮物抽獎

每新年門包券
\$30 Highball
酒一杯

每聖誕門包券
\$25 Highball
酒一杯

(北美洲唯一港式夜總會)

重金禮聘



台灣甜姐兒
鄒有明小姐

香港金牌影后
陳義芳小姐



星洲紅歌星
陳嘉慧小姐



六人大樂隊 聯合加盟

演奏名曲

陣容鼎盛 慶祝聖誕

清揚清奶當
州蒸油紅翠
紅炒游鮮北
飯水龍子菇
沙班蝦鰻參

足十位用 \$168.00

椰汁西米露
楊州炒飯
四寶龍蝦
奶油扒雞
玉蘭扒雞
當紅炸子雞
雞絲燕窩
式大熱菜
名園大拼盤
金牌酬賓席

\$138.00

柳汁西米露
揚州炒飯
清蒸游水
京油扒雞
脆皮炸子雞
臘肉會燕窩
式大熱菜
北京片皮鴨
超級酬賓席

足十位用 \$128.00

清揚清奶當
州蒸油紅翠
紅炒游鮮北
飯水龍子菇
沙班蝦鰻參

\$99.90

預定電話 683-4722 ☎ 687-0825

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

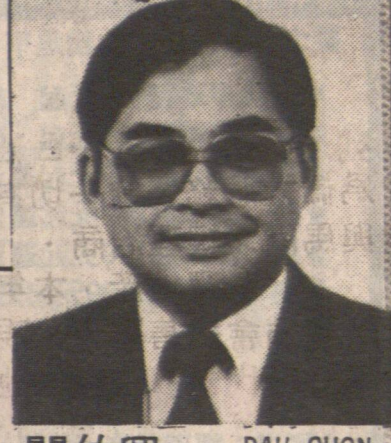
旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

▲商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七層大, 及原于娛樂店生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41 座原于樓, 每年生意十萬以上前這無限, 位於 MISSION 街離雲梯 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電話 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺拓文地
能起十二層大廈, 位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房拓文出售
▲北雲一睡房拓文, 二樓有雲梯中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上拓文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



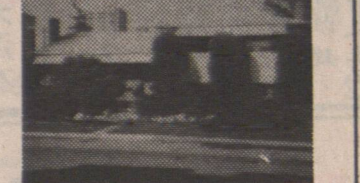
地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連五間仔屋, 有機會申請起拓文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及拓文
兩年新, 樓下舖位, 樓上拓文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲梯風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥陰
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房, 地下二房, 地 90x120 \$195,000

▲四伙拓文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥陰

▲希士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲西區雪糕, 咖啡店 2260 W. 41 街, 急售 \$39,000
▲四座位美容院, 一流裝修平租 \$2,000
▲業績連實業樓上四房, 只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋
高層林新區, 四睡房, 2500 尺新屋, 設備新形, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571
571 米太 437-9733

▲新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438

▲2612 E. 47TH 上三下三, 上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

▲941 E. 11TH AVE. 前店住屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲本那比上三下二, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢高地點好。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區, 歐洲家庭用品生意出售, 每年生意 \$450,000 銀, 取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161

▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800. 陳培 321-0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新購物商場, 十三個舖位, 大停車場, 已大部份租出, 黃漢 876-2335
438-8161

▲觀仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋, 合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 黃漢 438-8161

▲本那比區拓文一座, 六個單位收入好, 地 50x120, 叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓宇出租或出售均可, 詳情請電。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租, 請查詢。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲梯十一單位拓文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲華埠六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 B33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲麵包西餅店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價 \$46,800公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

X X
▲西人雜貨店, 容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文區, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$188,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲兩睡房兩廁, 全翻新, 地 50x110, 價 \$99,900 烈治文近機場, 出溫哥華方便, 雷太 住家 277-7375

▲22 單位拓文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房拓文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375▲列治文一睡房拓文
地下停車場, 連爐頭, 窗櫃, 洗碗機, 洗衣乾衣機, \$73,900
▲列治文二層大屋
\$205,000, 二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。梁太: 272-1861 住家 273-3161 公司▲索里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 梁太: 272-1861 住家 273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區三千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲梯樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。梁太: 272-1861 住家 273-3161 公司

- ▲ 設備齊，二層結構，開價廿六萬九千。
- ▲ 結實石米仔屋，2587 東 8 街，上下各兩房，近學校巴士及購物，有景，價十四萬餘。
- ▲ KILLARNEY 區，地 34x132，上下三房，下二房有廚廁，30 年新，街角地，價十八萬九千。
- ▲ 搶手香濱高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地大 55x110，正厝三房兩廳有套房，花園美麗別緻，價廿七萬餘。
- ▲ FRASERVIE 靚景區，46x120 地，共三房兩廳土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。
- ▲ 數間萊佛士康復及律行餐館連 DISCO 生意割愛，來電

阿拉法說：「巴有會
勒斯坦國出
現」

阿拉法在稍後時間又與奧國外長莫克會晤。莫克外長已同派他駐在巴黎的永久代表，享有大使的地位，因為奧國已于去週承認巴解建國之宣言。與此同時，奧國抵達維也納。

（維也納路透社十九日電）在與奧國總理蘭尼斯基會談之後，巴解主席阿拉法組織主席阿拉法今日宣稱，他相信在不五年之內，會有一個獨立的巴勒斯坦國。

阿拉法現時正在西歐訪問，希望爭取西歐各國支持巴解之建國宣言。

當被記者問及巴勒斯坦國可否在五年內開始存在時，阿拉法微笑地答稱，「它會在小過五年之期間出現」。

阿拉法又謂，在以色列佔領區內進行已有一年之反抗，將會繼續下去。

阿拉法在稍後時間又與奧國外長莫克會晤。莫克外長已同派他駐在巴黎的永久代表，享有大使的地位，因為奧國已于去週承認巴解建國之宣言。與此同時，奧國抵達維也納。

港督接受電視訪問時稱 明年決定機場港口設施

(香港訊) 港督衛奕信星期五晚六時，在政府大樓主持的晚宴上，首先致詞的是駐港總領事，其次是港督的副官，然後是港督的夫人，最後是港督。晚宴在歡樂的氣氛中進行，港督在致詞時，對香港在過去一年來的發展，表示滿意。他並表示，香港在過去一年來，在經濟、社會、文化各方面，都取得了長足的進步。他並表示，香港在過去一年來，在經濟、社會、文化各方面，都取得了長足的進步。他並表示，香港在過去一年來，在經濟、社會、文化各方面，都取得了長足的進步。

中國官方刊物透露
江青已由獄中被釋

因患喉癌已被送往醫院

（北京路透社十九日電）中國一房方刊物於星期

江青譚即接受

判終身監禁。

江青與以反革

命，與及在文化大革命時所犯下的罪行，被當局起訴。

蘇日外長談六小時

未能解決領土爭執

（東京和斯士）

以爲患難，由獄中釋放，現正在北

東京一間醫院中，接受診療。——

江青——一九七六年九月毛澤東逝世後不久，即與其他三名欲進份子，一齊被當局逮捕，獲賠償百廿萬（佛羅里達州

即使上述問題陷于僵局，日本仍願與蘇聯，改善經濟聯繫。

日本外交部一位發言人說，蘇聯外長謝瓦納波納與日本長子野宗佑會談六小時半之後，雙方對千島群島之

需要外國投資，包括日本在內。

阿富汗

貿易發展

（香港十九日）

不與

「勞德代爾堡電」——
陪審團裁定，須賠償一百二十五萬美元予一名被火焰灼傷及毀容的
西佛蘭士。該群島自第二次世

日本自稱擁有上述群島主權，但該群島自第二次世

立埃，仍未有改變。

日（阿富汗抵抗力量宣佈將成立一個廣泛基礎的委員會，以解決這個問

麥卡錫的律師說，一名酒保見麥卡錫調製一種「俄羅斯乾乾雞尾酒」時，玻璃瓶內的火焰燃燒着瓶內，火舌向麥卡錫。

界大戰後，已被蘇聯派遣佔領，直至今天。

千島群島是在日本北部島與北海道的離岸海峽中，一直成為蘇日簽訂和約，以正式結束世界大戰之主要障礙的強大問題。

家的高汗抵抗力量七蘇聯駐現任主席布爾漢丁·拉巴尼今天下午在喀布爾宣佈一個記者招待會上透露上述消息時說，安委員會將自由戰士和普普通

北京新華社發表
本年世界十大新聞

(新華社北京十九日電) 新華社發表一九八八年世界十大新聞如下：

(一) 四月十四日，關於政治解決阿富汗問題的協議在日內瓦簽署。協議規定，蘇聯軍隊從五月十五日起開始撤出阿富汗，九個月內散完。

(二) 六月一日，美蘇兩國領導人在莫斯科互換中導條約批准書。之後，美蘇雙方開始按條約規定銷毀中程導彈。

(三) 六月廿五日，歐洲共同體和經濟互會在盧森堡簽署聯合聲明，宣告相互承認並建立正式關係。

促逮捕全斗煥

學生向光州法院和檢查官的住宅大樓
扔燃燒彈，並用鐵棍砸房屋的玻璃。
燃燒彈燒毀了停在大樓外的一輛汽車
和房間裏的傢俱。

報道說，二百名大學生十八日攻

阿富汗義軍拒蘇建議
不與現政府分享權力

【伊爾十八日電】阿富汗抵抗力量宣佈將成立一個廣泛基礎的委員會，以解決這個國家的重大問題。

阿富汗抵抗力量七黨聯盟現任主席布爾漢丁·拉巴尼今天下午在塔里木的一個記者招待會上說，這個委員會將很快討論這個問題。

他號召阿富汗全部抵抗力量和人民聯合起來，排除外界干涉，決定自己的未來。

拉巴尼在談到蘇聯和抵抗力量首領人強調，如果蘇聯人繼續在阿富汗維持喀布爾政權，阿富汗的流血提議將會繼續發生。

他重申，阿富汗抵抗力量的武裝鬥爭將繼續下去，直到蘇聯人和喀布爾政府撤出。

待會上還露上述消息時說，委員會將由田中戰士和普通人建議喀布爾政權和抵抗力量分享權力，但抵抗力量權

票，否決了已執
行年的計劃。
八會第第十九次特
勒斯坦國。
任命爲巴勒斯坦
總理。在此之前，
的人民黨在大選
年來第一次訪

力，也我拉方重推
絕了蘇聯的建議。
行。

南韓學生鬧事 促逮捕全斗煥

(北京十九日電)大約三百名南
韓大學生十八日襲擊南光州的政府機
關辦公大樓，要求逮捕全斗煥。
據法新社報道，大約一百名示威

南韓學生鬧事
促逮捕全斗煥

韓大學生十八日襲擊南光州的政府機關辦公大樓，要求逮捕全斗煥。

據法新社報道，大約一百名示威學生向光州法院和檢查官的住宅大樓扔燃燒彈，並用鐵棍砸破房屋的玻璃。燃燒彈燒毀了停在大樓外的一輛汽車和房間裏的傢俱。

報道說，二百名大學生十八日攻

SHOOTERS UNLIMITED

CANADA'S LARGEST INDOOR RANGE

6932 GREENWOOD STREET, BURNABY

本槍會擁有全加拿大最高級及首屈一指的室內射擊場，現特別為本地華人帶來一項別開生面的聖誕娛樂。

SHOOTERS UNLIMITED 將為您提供一項**免費**的槍械及安全措施課程（此課程原價 \$45），此優待計劃至 12 月 26 日止，名額有限，請即致電

421·5050

報名參加**免費**槍械安全措施課程。



Guaranty Trust

COMPANY OF CANADA
KERRISDALE BRANCH

2347 WEST 41st AVE., VAN., B.C.

辦公時間：星期一至四上午九時至下午五時
 星期五 上午九時至下午六時
 星期六 上午九時至下午五時

(加拿大三大信託銀行之一)

大減價

房屋按揭：

1年至5年

照市價再減1/4%

私人貸款

第一年利息85%優待

房屋按揭：

1年：12.00%

2年至5年：12.25%

定期存款 G.I.C.：

1年至5年：10.75%

LOAN SALE

大贈送

定期存款：

1年期照市價+1/2%

2年至5年照市價多+1/4%

億利戶口：

耆英(55歲以上)

1年照市價+3/4%

2年至5年照市價+1/2%

新戶口派利市：

由\$5至\$100

BONUS

*定期存款超過五萬特別優待

經理：MR. TAYLOR

貸款主任：TERESA LO 陸幼緯

BRIAN KRIEG

★ 大減價，大贈送只限本行

★ 在本行開戶由一九八九年，可到下列聯號：

YORKSHIRE TRUST, CENTRAL TRUST, FINANCIAL TRUST, 免費享用存款、提款服務。

★ 如利率有任何更改，本行恕不另行通告。

★ 大減價，大贈送到一九八八年十二月三十一日為止



GO

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220

記炳

54-935

★

氣有防漢
電動通渠。

思維裝修

大小工程店舖大
內外油漆水管門鎖
窗確漆換機帶美
容衛生化妝品面都按
摩五二一九一六〇

英皇電器 修理工程

合格牌照，
新裝電火
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八二五八七八

限公司

： 261-8118
： 261-2147
： 650-8862



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

1735 E.29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

專科冷氣、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒針。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 872-0880
PAGER: 667-0005

生意穩定，易做。
穩定，易做，年生

意，好過打工。

DAY，租約好，

意，好過打工。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308 - 223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6
公司：687-7979
住宅：255-8585



NORTH RIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

恆生實業

陳挽明

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

★新盤上市★

- ▲東區三層新屋，樓上三房樓下二房，屋地，紅瓦頂，開價十四萬九千。
- ▲西溫哥華士多舖出賣，生意穩固，定期好，開價九萬餘。
- ▲市中心味寶首飾店出賣，內設製造工場，開價三萬餘。
- ▲東區KILLARNEY全新大屋，3600方尺，紅瓦頂，熱水暖氣，開價廿六萬餘。
- ▲工業廠房出賣佔地一英畝，每年淨收入租金五萬元，可望見雲市中心景色。
- ▲西區靚屋，可望見雲市中心景色。
- ▲士丹利公園及海濱，開價十七萬餘。
- ▲一房一廳近巴士站，四萬五。
- ▲SURREY工業地，開價二萬元。
- ▲SURREY住宅地皮，開價萬九。
- ▲餐館出售有酒牌，約120座位，每月面積六千方呎，年入息五十萬，面積十六萬五千元。

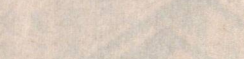


公司: 327-1111 子粒牌

住宅: 255-8219 FRANK LEE

傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

△地 41.76x110 四年新, 歐洲式,
 瓦頂, 水熱, 屋靚, 花園靚, 景觀
 上層一千五百九十多尺, 三房客
 飯廳, 家庭室, 下層全完成一千一
 百多尺, 兩房及遊戲室, 全屋共三
 浴室, 三壁爐, 計三十萬餘, 抵買



高谷林 COUNTRY CLUB 旺四南業樓，
地面積約六萬八千呎，可開多間舖位。
建八座，共三層，價銀七十萬餘元。泥磚
約建八座，共三層，價銀七十萬餘元。泥磚
正逢勃發，展開招投，每十萬餘元一區。
唐人墳，一商業家多間出售。
從生七萬一，投資收地租或自己經營錢
華會堂，學生意興起，裨裨豐盈。
洽機守以密詳意情，諸移後到本公署的商
溫哥華餐館生意連實業出售，位於
市區大商場內，顧客近五千名，生意旺
市貨公司，願客近五千名，生意旺
週年益約卅萬元，大欲求退休，業主廉
賣，因利潤
卅五萬元，機會不多。
州外組亞柏士滿大度溫哥華七區
內多外新，開價全部一百九十九萬零
萬餘元，約值八九萬九千元。

商業適合做零售，近華埠吉生定街東兩
州邊，適合作，沽或批發生意，價錢西從
一錢萬元起計，途。

貨約六平方呎，高城花旗板，能各
種生意，或改裝為李活批發板，
日工業與地一萬方呎，角街口 CARLETON
路工業地段，開價五萬五千元。
廢土地皮十英畝，位蘭里地區，非沙
登公路旁，近五十呎，政府發展計劃，
將來可創造五百多間房屋，預計達
新定銀廿九萬五千元，欲投資速向
高爾球場，位拿比大草原，近
二大客廳，頂上，六個睡房，
開價卅九萬九千元，如居世外桃源，
溫哥華大地皮好，位乃街夾廿七街
附近東區，商場，地寬五十呎，
一三呎，樓上二睡房二廳，土庫有
庭房和廁所，最好近新屋安居樂
庭，價七十九萬九千元。

房屋十七畝，坐落樓上有四睡房二廁
住，開價十五萬一千五百元，適合家庭居住，
尚有大批新盤，不能盡登，如欲投資
，歡迎查詢。

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. 685-1821
Res. 327-2688

△溫市 PLAZA 另議上柏文十餘個，全部租滿，年淨收益15萬二千零五元，佔地一萬七千平方呎，售二百三十萬元。 △異埠 PLAZA，六元新，兩大租客，年淨收益十五萬，售一百二十萬元。 △DOWN TOWN 近 BC 體育館，街角稅務所大廈一千餘，層層土庫，售一百八十八萬元。 △西區柏文八幢，二層，售一百四十四元組。 △萬八千呎，要兩幢四十，要三元組。 △佔地二萬五千，要三百廿四元組。	△DOWNTOWN 近海樂地，于特權名店街糕點店八十餘家，有裝飾雅緻，生意超過俱備，顧客川流不息，售21萬冷餐店。 △市中心，海鮮粵菜館，雅座七十餘元，生意酒洶，有長批租廉沽，要12萬餘元。 △溫市旺街咖啡館經營18年，座位五十萬，日做五百餘元東主經手，位翻新或重建抵賣。
---	---

現有顧客數十名，誠意在雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八八（24小時服務）。

你有屋出賣嗎？

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

②0街近蘭菲街，44尺地段，巨型靚屋保養一流，樓上樓下全部完成，開價二十二萬八千，認真抵買，請快。

入息屋，近域多利街，可住三伙人，內外全部翻新，開價二十二萬伍千，適合自住及出租。請快。

三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。

三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。

東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十九萬五千元起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬伍千。請勿失良機。

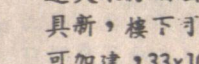
列治文高居住宅區，70尺街角地段，四睡房豪華大屋，三廁所，雙車房，十年新，開價十九萬九千。

高吉林區，兩年新城市屋，兩大睡房兩廁所，保養一流，適合自住或投資，開價八萬伍千，請快。

生意及實業出賣

①本拿比士密士街旺咖啡店，日做四百五十元，租平，長批，有前途，開價六萬四千八百，勿失良機，請快。

農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

 陳菲立 PHILIP CHAN 主家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808 	 ▲蘭菲區全新三層靚屋 33x120 地,歐洲建築師,請比較手工,北望全景,開價 \$259,900  ▲西區全新四單位城市屋,近 GRANVILLE/MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000,收租一流無須猜,開價 \$596,000 試還價。	 趙崇淦 EDWARD CHIU 主家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831		

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會榮

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明

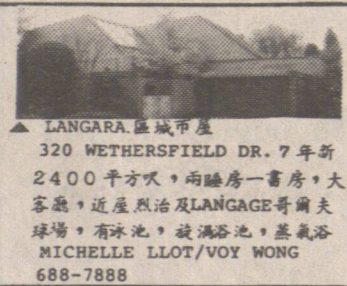
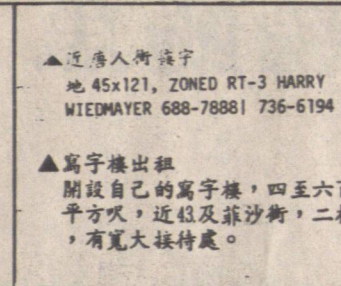
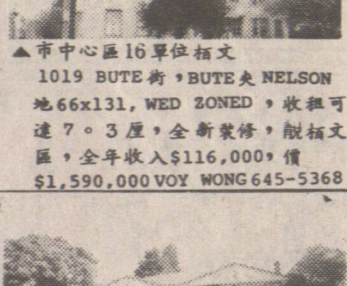
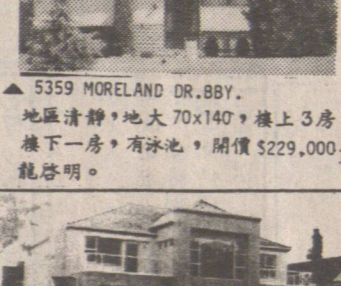
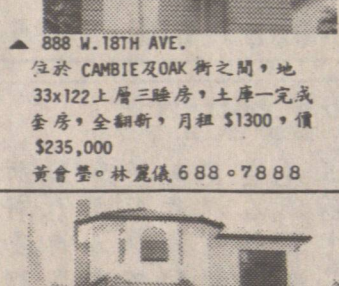
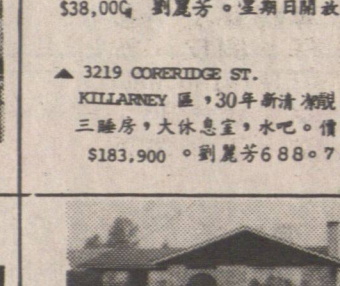
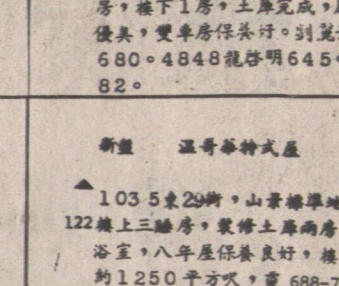
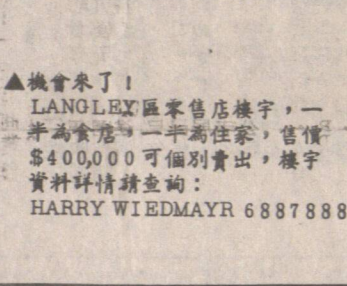
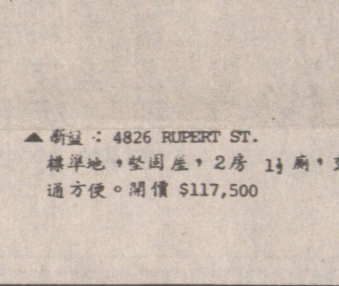
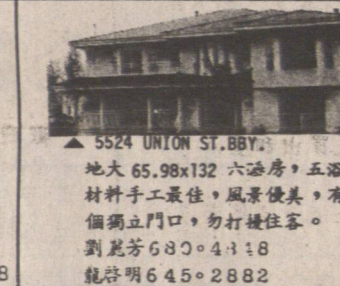
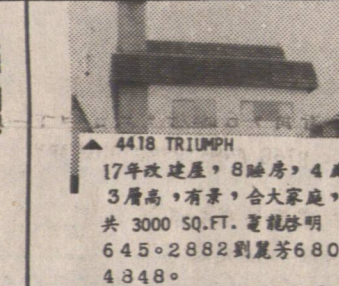
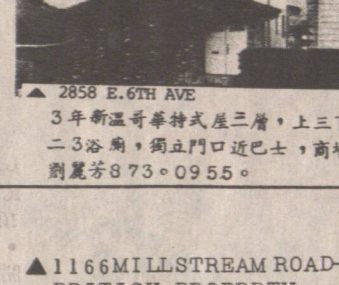
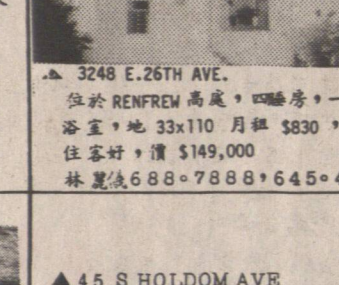
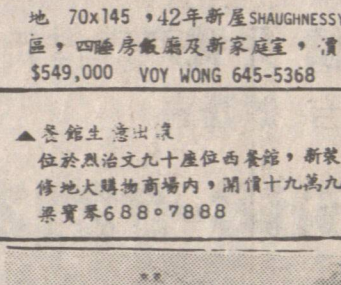
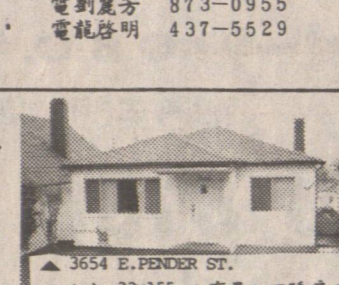
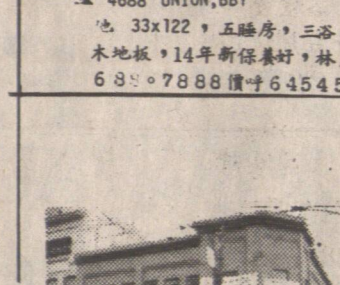
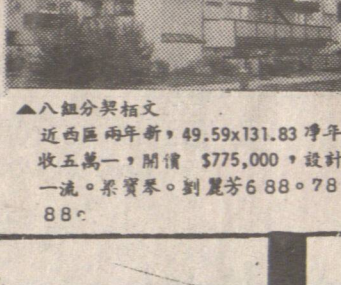
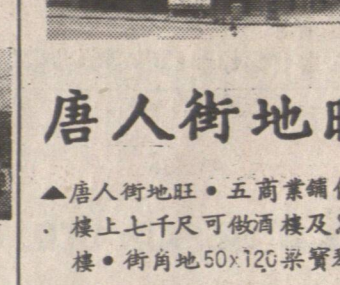
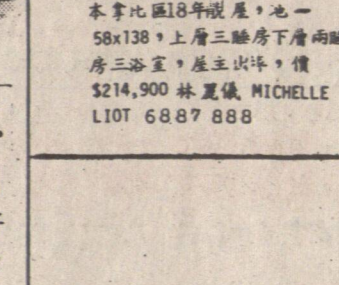
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

▲LANGARA 區城市屋
320 WETHERSFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩房一書房，大
客廳，近道烈治及LANGAGE哥爾夫
球場，有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888▲626西31街56x140大地近甘比街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租出\$1575至十一月，勿打擾
租客。黃會榮。梁寶琴688-7888▲740-742 E. 10TH AVE
17年新合治屋，地大 33x122
每租三睡房，一浴室，開價二十萬
餘。林麗儀688-7888
或黃會榮688-7888▲2647 E. 28TH AVE VAN.
39年新，地區好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳680-4848▲近唐人街字
地45x121, ZONED RT-3 HARRY
WIEDMAYER 688-7888 736-6194▲1172東14街 33x127 什麼地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租\$1050。請勿打擾租客。
黃會榮。林麗儀▲7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.
19年新雙層，每間屋二樓有三睡房
，已租出，月租\$550或\$515，
地 69x114，價\$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888▲市中心區16單位租文
1019 BUTE ST. BUTE & NELSON
地66x131, WED ZONED, 收租可
達7.3厘，全新裝修，租文
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368▲5359 MORELAND DR. B.B.Y.
地區清靜，地大 70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價\$229,000。
龍啟明。▲888 W. 18TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地
33x122上三睡房，土庫一完成
套房，全翻新，月租\$1300，價
\$235,000
黃會榮。林麗儀688-7888▲GRANVILLE 南街 CONDO 名屋
向南，位近街角，開大兩房
兩廁，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，燒木壁爐，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傅時686-4028▲3152 EUCLID
樓上2房，樓下2房，兩廁，雙
車位及套房，地區好，開價\$112,800▲3219 COEURVILLE ST.
KILLARNEY 區，30年新清淨別墅，
三睡房，大休息室，水吧。價
\$183,900。劉麗芳688-7888▲一年新溫哥華式屋，用
料及手工皆精心，上三下四兩廁
二套房，有天窗。開價\$259,900
劉麗芳873-0955▲2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房下兩房兩廁。
林麗儀。梁寶琴688-7888▲KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地49.5x118.55 3428平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368▲3742 WARREN ST. B.B.Y.
地大 32.9x120平地，全新屋，上三
房一書房，下一房有兩廁，開價
\$239,900 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃會榮688-7888▲1749 E. 11TH AVE.
租文地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地區好。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲8851 ASHBY，近道近學校，
交通方便，室內設計及用料一流，
材料樣樣上二樓睡房，露台可看到
太陽，廚房有充足廚櫃，兩大臥室
及可看到地底的家庭室。▲本拿比地大 60x113，18年新，保
養好，3睡房，1睡房土庫完成
1500平方呎樓上，有2浴室
劉麗芳680-4848
龍啟明645-2882▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDON
地區佳，地大 65x122，樓上3
房，樓下1房，土庫完成，風景
優美，雙車房保養好。劉麗芳
680-4848 龍啟明645-2882▲ARBUTUS 區新屋
2663 W. 21ST ST AVE.
地53x120，3800平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368▲1008 W. 50TH，52x125 街角地，
38年新，兩房，雙層窗門，自住
或投資。黃會榮。▲7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近SUNNY，全新屋，
共7睡房四浴室，4050呎，風
景一流，開價\$419,000
林麗儀。梁寶琴688-7888▲5675 RUPERT ST.
53x110 地大，近KILLARNEY區，31
年，上三房，下二房，二浴室，保
養一流。林麗儀。黃會榮688-7888▲溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
樓上3房，樓下3房，地區好，開
價\$209,000。\$199,900▲4年新溫哥華特式屋，樓上，樓
上3房，樓下2房，有書，開價\$
232,000，電報號碼645-2882
882 RAYMOND YUE 650-5388▲5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳680-4848
龍啟明645-2882▲1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高佳所，51
00平方呎，地109x151，六睡房
價\$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會榮。梁寶琴▲5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新屋 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩廁及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368▲2858 E. 6TH AVE
3年新溫哥華特式屋三層，上三下
三浴室，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳873-0955▲2560 S. MARINE DR.
地 98x204 R5-1B ZONING
發展區，可興建6間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888▲441 S.E. MARINE
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5浴室，4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888▲803-850 BURRARD
價\$119,900，市中心區，一睡房
CONDO，650平方呎，7件大
電器屋內有洗衣房，黃會榮。林
麗儀688-7888▲3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高成，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價\$149,000
林麗儀688-7888 645-4559▲5660 COLLEGE HIGHWAY
前面 155.35 呎，面積約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴廁，
UNIVERSITY ENDOWNMENT LAND 區，
27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有書，四睡房，
41年新，開價\$164,800
林麗儀688-7888▲1655 E. 13TH 近 COMMERCIAL，月
租\$550 33x122 什麼地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888▲2187 VANNESS 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157 上下層各有兩
房，保養好，位於華埠附近
土庫完成及有園圃，價\$18萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傅時686-4028▲6916 BEATRIX ST.
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園圃，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888▲4688 UNION B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 價\$645,559▲1603 SPRINGER B.Y.
本拿比區18年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
睡房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888▲5660 COLLEGE HIGHWAY
前面 155.35 呎，面積約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴廁，
UNIVERSITY ENDOWNMENT LAND 區，
27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有書，四睡房，
41年新，開價\$164,800
林麗儀688-7888▲1655 E. 13TH 近 COMMERCIAL，月
租\$550 33x122 什麼地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888▲2187 VANNESS 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157 上下層各有兩
房，保養好，位於華埠附近
土庫完成及有園圃，價\$18萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傅時686-4028▲6916 BEATRIX ST.
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園圃，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888▲4688 UNION B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 價\$645,559▲1603 SPRINGER B.Y.
本拿比區18年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
睡房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888

1922 西7街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900

- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全身鏡櫃
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車庫
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

馬路 - 區公園屋

1065 W. 72ND AVE 6年新，地下
停車場

NO. 101-525 平方呎	1睡房 價\$61,000
NO. 102-780 平方呎	2睡房 價\$89,000
NO. 201-800 平方呎	2睡房 價\$94,900
NO. 203-650 平方呎	1睡房 價\$76,900
NO. 301-800 平方呎	2睡房 價\$94,900
NO. 403-650 平方呎	1睡房 價\$76,900

高尚住宅

▲西區 661 KENWOOD RD. 地 99x132
33年新，拱型屋頂客廳，玻璃，廚
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有休息室及一睡房，幽靜清
雅，公園綠地

▲商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，實收租，樓上可加建一層
，穩定租客。有意請電 RALPH 688-
7888 或傅時。253-7596 NO. 494

生意連物業出讓

▲街角地，地 136x125 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888

唐人街地旺

▲唐人街地旺。五商業單位。
樓上七十尺可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x126 梁寶琴。

生意出讓

▲士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 IT 碼索
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及美業生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

加拿

謝煜賢

住宅電話：4

VANCOUVER
CONDO
DO
BEING
APRIL, MAY, JU
ALSO TOP P
WANT RESU
438-8商業
▲唐人街中
街商業樓
每租三睡
樓下做生
價只\$1,BRITIS
▲西雲 BRIT
大 101-17
有180度
池另有地
開價只七

KENNETH

EDWARD

EDWARD

EDWARD

EDWARD

EDWARD

EDWARD

ANNETT

聖誕酬賓大減價

30多種特價貨品

任你挑選

最平 低至四折

最新運到：日本花菇 日本厚菇 車輪鮑魚

價錢公道



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐
特價午餐
粥粉麵飯
結婚禮餅
生日蛋糕

麵飽蛋撻
中西餅食
冷熱飲品
各式其適
任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

恭祝 各界 女士 先生

聖誕 健康、快樂！ 新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞接雲餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證·

恭祝僑胞

聖誕快樂

新年進步

快捷

FAST 'A'

AUTO BODY

車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

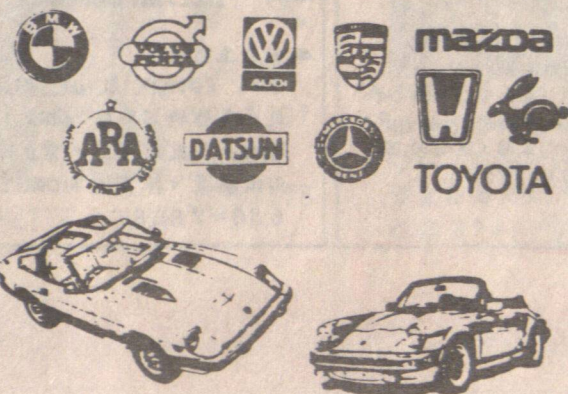


星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

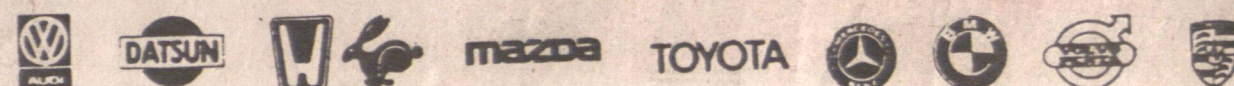
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



印度總理拉吉夫 昨晨乘專機抵京

開始對華作五天正式訪問

【北京十九日電】印度總理拉吉夫，廿日晨八時許乘專機抵京，開始對華作五天正式訪問。這是自一九五四年尼赫魯總理訪華以來的三十四年間，印度總理首次訪華，也是中國今年接待的第八位和最後一位外國政府首腦。

拉吉夫在抵京後，隨即會見了中國總理趙紫陽。趙總理對拉吉夫總理訪華表示熱烈歡迎，並祝賀拉吉夫總理在印度大選中取得勝利。拉吉夫總理對中國領導人親自接見他表示感謝，並表示此次訪華是印度與中國關係正常化以來的一個重要里程碑。

拉吉夫總理在訪華期間，將與中國領導人就中印兩國關係正常化、邊境安全、貿易合作等問題進行廣泛交換意見。他還將參觀北京的一些重要建設項目，並與中國官員舉行多場正式會談。

李鵬會晤拉吉夫 談西藏及國際形勢

【北京十九日電】中國總理李鵬，十九日會晤了印度總理拉吉夫。李鵬在會談中，首先對拉吉夫總理在印度大選中取得勝利表示祝賀。拉吉夫總理對李鵬總理親自接見他表示感謝，並表示此次訪華是印度與中國關係正常化以來的一個重要里程碑。

李鵬總理在會談中，就中印兩國關係正常化、邊境安全、貿易合作等問題與拉吉夫總理進行了廣泛交換意見。李鵬表示，中國政府一貫主張以和平方式解決邊境問題，並希望通過對話和協商達成協議。拉吉夫總理對此表示理解，並表示印度政府也致力於通過和平方式解決邊境問題。

董初選國公 當選中致黨中央主席

【北京十八日電】董寅初在日前舉行的中國致公黨第九屆一中全會上當選為黨中央主席。董寅初在當選後，隨即向黨中央全體委員致辭，表示將繼續為祖國的統一和民族的團結而努力。

董寅初在致辭中強調，致公黨作為一個愛國、民主、進步的政黨，將繼續堅持中國共產黨的領導，積極參與社會主義建設。他還表示，致公黨將加強與海外僑胞的聯繫，為祖國的繁榮和民族的團結做出更大的貢獻。

中銀向大慶油田 貸款達六億美元

【北京十九日電】中國銀行與中國石油天然氣總公司，十九日簽署了一項貸款協議，中國銀行將向大慶油田提供六億美元的貸款，用於油田的開發和建設。

這項貸款協議的簽署，標誌著中銀與中石油在能源領域的合作邁出了重要一步。大慶油田作為中國最大的油田之一，其開發和建設對於中國的能源安全具有重要意義。中國銀行表示，將繼續支持中國石油天然氣總公司的各項建設項目，為中國的能源事業做出貢獻。

李寧揮淚別體壇

中新社蘇聯新

連日來，蘇聯體育界人士紛紛到機場送別李寧。李寧在機場揮淚告別，並向送行的體育界人士致辭。李寧表示，此次來蘇聯參加比賽，是他人生中的一段難忘經歷。他感謝蘇聯體育界人士對他的支持和鼓勵，並表示將繼續為祖國的體育事業而努力。

李寧在蘇聯期間，參加了多場比賽，並取得了優異成績。他的出色表現贏得了蘇聯體育界人士的高度評價。李寧的離去，標誌著他此次蘇聯之行圓滿結束。



店餅 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯



南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT
8075 Park Road, Richmond, B.C. (N. 3 & Park Rd.)
☎ 273-8228 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
(逢星期三休息)

南苑拼盤	薑蔥焗龍蝦	清蒸海上鮮	合時甜品
南苑拼盤	薑蔥焗龍蝦	清蒸海上鮮	合時甜品
南苑拼盤	薑蔥焗龍蝦	清蒸海上鮮	合時甜品

午市各式炒粉麵飯 4.25 超值二人套餐 18.50
• 四和菜 28.00 • 六和菜 42.00
豪華火鍋 大 56.00 雙仔飯 大 12.00
小 38.00 小 8.00
小 22.00
聖誕期內，贈九折卡至月底止 免費送貨



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

天天茶市 精美點心 名廚主理 粵式名菜 游水海鮮

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C. ☎ 682-2999 682-3777

新張營業

香港重四海 (清蒸游水斑)
大鵬展萬里 (薑蔥焗龍蝦)
酒樓福壽全 (花膠扒海參)
樓台賀壽筵 (當紅炸子雞)
賀賀展鴻圖 (錦繡大生翅)
迎龍會金獅 (奶油龍蝦)
嘉賓添玉帶 (玉帶子)
賓客滿華堂 (一品大拼盤)

新張迎賓 龍蝦翅席 一齊登 \$178

華麗禮堂

筵開數十 寬大車場 方便泊車 殷勤服務

社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂

傢具出讓

士多結東營業傢具
貨架櫃檯平讓有意
請到 4393
ST. GEORGE 或電
879-3384 或電
879-3384

翻新床玉梳梳小
洗衣干衣機大小
電器動車機電器
時鐘下午六至八
258



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

恭祝聖誕 並賀新年

冬季新貢獻

迎接1988年除夕餐舞會

一九八八年十二月卅一日晚上八時

- * 名貴龍蝦沙律翅席
- * 遊藝節目
- * 精彩表演
- * 香檳、派對紙帽
- * 大樂隊演奏、歌唱
- * 三藩市機票及名貴獎品大抽獎
- * 凡購票十位以上九折優待

百水賀錦峰北新大
年品錦酒邑家春鴻
鴻歡煎炒火燒扒雙喜
運餅堆飯雞大飽片
雞鴨片

除夕晚會菜單
生猛龍蝦大沙律
式大龍蝦大沙律
生猛龍蝦大沙律
生猛龍蝦大沙律

每位 \$59

特式小菜

(特別介紹)

青島鮮魚	生炒龍蝦	生炒龍蝦	生炒龍蝦
青島鮮魚	生炒龍蝦	生炒龍蝦	生炒龍蝦
青島鮮魚	生炒龍蝦	生炒龍蝦	生炒龍蝦

每份 \$9.95 九元五角 九元五角 九元五角

\$188

合時清蒸游水斑 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦

\$388

生猛龍蝦大沙律 生猛龍蝦大沙律 生猛龍蝦大沙律

\$148

生猛龍蝦大沙律 生猛龍蝦大沙律 生猛龍蝦大沙律

\$59

生猛龍蝦大沙律 生猛龍蝦大沙律 生猛龍蝦大沙律

全統計，北
藏書家有一
中以宋朝的
的一汲古閣
等，最爲著
藏書一度高
到了清

末的著名餘人，其
「天閣」，明朝
「天閣」
「天閣」
餘卷。
中國開
第斯城鎮的風格，有教堂
演技場、廣場和印第安人集
市，頗具吸引力。此外，放
遊者在那裏，不僅能在赤道
線上拍照，還可以将兩隻腳
分別踏在南北兩半球上，極
為愜意。
(林忞)

「收秦丞相御史律令圖書藏之」。漢武帝時，「大收舊籍，廣開獻書之路」，「建藏書之策，置寫書之官，下及諸子傳說，皆充秘府」，以致「書積如山」。漢成帝時，又派大臣陳農到各

至清末的著名一百餘人，其「直齋」、「天一閣」、「天一閣」、「天一閣」。

第斯城鎮的風格，有教堂、演技場、廣場和印第安人市場，頗具吸引力。此外，旅遊者在那裏，不僅能在赤道線上拍照，還可以將兩隻腳分別踏在南北兩半球上，極爲愜意。

（林秀）

乃磨央卅七街正厝 兩房廳有車房土庫 獨立門戶兩房廳廚 獨齊十一萬三千九 電二五四五〇四七	屋主自賣
位於GUIL ORD 58 X 7. 近巴士 及商場請英語 581. 76	親屋地

大屋租
近京士威令
主層客飯廳
四大睡房設
俾兩浴廁兩
八七九

裝修
二樓
有傢
台電
六九

9. 1578. 廟齊。電話：87

19 街近乃，樓上三
房一廳另樓下二房
半廳合小家庭，廚

有屋出租

87903654

新屋樓下
治文區近溫哥
兩房一廳，交
便合不吸煙人
上午十一時後

土庫出

6	街免或獨	5
5	或	4
2	6	庫樓
5	3	上
1	1	兩
		岸
		全
		屋
		山

5	9	夾	廳	租	
8	0	5	包		
7	3	街	土		
二	子	五	一	電	
五	近	十	房	8	
二					

出租
廚房廁齊包
月租二百
合單身女
梳電話：
二二三八

2	5	治戶南	二樓租
4	5	夾近廳	
4	4	域學廚	
7	2	多校廁	
9	5	利交通	
2	1	街	

正層出租

柏文，
一房一廳
頭齊近巴
熱水月租
十元有意
二七〇五

祖爐包五路自電九
洽三五

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark horizontal smudge near the bottom edge. A small, faint circular mark is visible near the top center.

又出租
 厨廁各樣齊獨
 十五街夾京
 通合成人住不
 通方便
 4
 3
 3
 4
 5
 6

下出租
 兩近魯拔兩房
 地。廚廁齊
 外便宜不吸煙
 電話：
 二。七四三〇

文出租
 KINEL STREET
 臨街口一房請
 時至十時電
 4
 4
 4
 0
 9
 3
 1
 2
 8
 2
 4

出租
 二房一
 廚廁具齊。另
 花園車。號。另
 五二七五

下出租
廳交通方便
家庭近街
浴室紅設
意諸電話
一三七六七

出租
樓下三房細五
廚開爐頭雪
交通近學校
電

一街兩房一
房爐頭雪櫃齊
地方便下午一
五十六時電七三
七八陳太

屋出租
八街新裝修
樓靜三個半
廚廁新爐頭
近中小學月
百五電52
626
屋樓下
藥對面爐頭
戶交通方便
生愛潔靜小
家
0669
埠栢文
歌街有雙房
一處獨立廚

十元起。電 。四八一貳	房出租	有交通方便， 用靜人仕電：	4 9 5 1 8	文出租	一廠雪櫃爐 近巴士站包 月租三百五 十元	有意請電三 五四九洽	○
------------------------	------------	--------------------------	----------------------------------	------------	---	-----------------------	----------

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 882-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCIX

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師造

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

退休急讓
唐書在雲馬北
P.T. HARRY
前舖後居生意好
1949萬三萬三
1949萬三萬三
1949萬三萬三
1949萬三萬三

中西餐館
在地王商場位
牌、冷氣、長批
1284 56TH ST.
VANCOUVER B.C.
943-3818

餐館自賣
5後牌餐近
5號有舖中心
治3意六心
4下路十
9午位街
9全中
9時酒西

士多實業自賣
獨市生意，新學，利潤深，
樓上有五房兩廳，業主經營11年
有意退休，適合投資移民或大家庭，
要價三十九萬九千元。有意者請電：
437-0340黃先生接洽。

移民佳訊
工業地產生意，廿五萬投資就
合資格移民加拿大。請電
JAMES LEE 日 255-2261 晚
291-1169 傳真 604-665-6498

餐館出讓
沙省卑詩五號，四
十七號，位於溫哥華，
獨市唐書餐館，座
位五十，設備齊全，
前舖後居，適合家庭，
電話：211-0303 黃先生
黃先生 211-0303

投資啟事
在大多市十二月十五日將會成為溫哥
華證券交易所之上市公司，詳情請洽
電話：685-2816 JOHN KIME

什碎餐室
溫哥華北區，柏文區
近DOWNSIDE餐館，
座落北區，八十座，
環境優雅，裝修華麗，
餐、酒、茶、外賣，
批發、零售，生意興隆，
批發、零售，生意興隆，
批發、零售，生意興隆，
批發、零售，生意興隆

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花 花 花 花
樣 樣 樣 樣
美 美 美 美
觀 觀 觀 觀

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

藝美花舖

LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾 RUPERT]
電話：255-2882

價手花藝結婚精心
錢工牌術花籃心
公道精花插花設
道緻圈花飾球計

凡惠顧五十元以上，有九折優待

哀謝
先慈黃門登玉卿夫人經於一九八
八年十二月九日下午一時假座於錦
華酒樓舉行喪禮出殯於安葬於溫
哥華華人安葬處。特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

哀謝
先夫陳瑞坤
於一九八八年十二月
十三日(農曆十一月
廿三日)下午一時
安葬於溫哥華
溫哥華華人安葬
處。喪事已畢，
特此公告。

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

阿
布
士
佛
航
空
表
演
將
跨
入
廿
八
個
年
頭

現委新經理主表演事宜

（溫哥華訊）卑詩省阿布士佛特埠，國際航空表演會主席利士基亞宣佈，交出傑克沙亞氏為新任總經理。他將主晉該協會主辦的航空表演事宜。

曾任十三年以上卡技利塢展覽會及牛仔賽會高級職

• 後由喜灼
致謝詞。
約六時
女部各席母

陳穎川暨屬下機構
聖誕聯歡少長咸樂

婦女部領衆高歌「聖誕頌」

陳穎川總堂聲屬下
各人均熱誠發掉，
就座，隨即大贈禮
信行各獎品
普英、婦女、青年
俱對聖誕節日之萬
物與六十歲以上和
該堂同人拜

十二月十一日，在該堂舉行聖誕聯歡會，男女宗親及來賓參加者甚衆。

下午五時聯歡會秩序開始，由陳鳳蓮主持。首請該堂義僕主席宣佈慶祝聖誕。繼而致詞者，有喬英部長以老婦人降臨，在熱烈的掌聲中，聖誕老人穿著紅色服裝，入穿紅鞋的童兒，吉祥，美不勝收。致詞畢，遊藝節目開始，首先由婦女部領衆集體高歌一曲「聖誕頌頌」，隨後由青年部合奏獅形體育會聯友瑞獅助興及迎接聖誕老人降臨。(溫哥華訊)

(溫哥華訊) 昇佛教會敬
日隆重舉行
慶祝禮佛儀
上午八時
午四時廣開

為紀念阿彌陀佛寶
並諸同修的照片
二歲以下的兒童
深表感誦

市世界佛教
隆重舉行法

農曆十一月十七日
西曆十二月廿五號(星期日)本為
陀佛寶誕，而人世

治書國盛如蛇且一落，落渴現

照，陶、文海成，於海宴之

海 宴

飄然光

六祖古廟，三聖觀堂，靈光映
至性，令人崇敬拜服；公德、英甲
院。作育英才，文香輩出，卓爾功
於民，物華天寶，人傑地靈，此乃
也。

由於三面峻嶺所阻，陸路交通
要往廣海、至台城，或由縣城到海
仔、甫草二逕，山勢峭壁，路途艱
造成海宴是縣地特殊之偏隅。海
至城，羣衆守望團結相助，如過去
後，難抵天旱水澇之災，使富饒之
難溫兩餐，迫得離鄉背井，漂泊
辛酸，一水天涯，異地相思，黯然
愛故鄉！想故鄉！游子赤心，
望山上龍神下水，水下神龍上山
身，光耀海宴，祥氣彰露，福我

大乡亲

我 愛

戴加拿

我生於海宴，我愛海宴。月是故鄉明
家鄉的一草一木，一山一水，無一不令我
念。少小離家，去國數十載，人老了，想
之情，就更加強烈了。

海宴地處南海之濱，土壤肥沃，氣候
和，上方之水落河，下方之水流入海，以
宴街為中心，東至市草灣，西至鎮海埠，
至大有圍，北至大陸洞，縱橫四十餘里，
枕崇山飛瀑，南臨大海無疆，河涌交叉，
塘密佈，山林蘊藏豐碩，有待開闢。水產
蟾蜍魚蟹，取之不竭。

家鄉的大洲、長洲、神灶、鬼洲、雙
等小島。盤皇、蛤洲、狗洲、獅子等小島
寶珠環抱，潛龍所吐；沙欄、丹堂形似
如，詩星步到；那馬、春場、佑村、似山
保和里，小麥初綻，燕子南飛，青山公

色；那陵地勢，蟠龍騰趾，笑傲江湖；村、橫岡，笠帽山巔，紫氣迎祥，露出雄姿；橫山海港，傍晚夕陽，灑向海面，現出一片紅霞，金輝環宇；撒水湮，浪拍雪，成“撒水鳴琴”，是陳橋八景奇觀之一；那扶至沙咀，龍氣若收若吐，氣勢一番之

方，山逕阻隔，已成俱往，水路更動經濟持續大增，內外鄉賢，堅扶福今日，策劃未來，雙龍飛躍矣！有碧雲之輿，下有寶車之置。水拉艷，花滿幽壑吐芬芳，天人感應到，海宴福地，福我海宴。

，歡迎各界音樂界、詩人、歌唱家、藝術家愛好人生、藝術參加表演。天才藝術家、社會人士、僑胞親朋、或前遊、該日上午七時半開門，設有茶會、食餐室，欲知詳情，電話：八七九。七二〇四Beverly Hwy 查詢。

笑曰：家庭續，皆時互，計有五十餘份。其餘

世界佛教會地址：溫哥華市東四九街五二五號。電話：三二五六九一二。

哥華訊：雲端麵館三九八號小山區街坊會定於十一月廿二日（星期四）舉行咖啡音樂茶座。歡迎各界人士參加。

製 場	主 席
裂，婦	
沾法益，廣結勝緣	方便各界善信禮佛上香，祈福增壽。上午十時普佛上供，為四衆弟子消災解難，增福延壽，並祈求世界和平，人民康樂；中午十二時恭請圓蓮法師講述，阿彌陀佛故事；十二時卅分結束齋款眾，完全免費。歡迎各界善知識駕臨隨喜，共沾法益，廣結勝緣。

舊車爛車免費拖走
星期一至五，六時后：
電話 437.05472
週末全日。

ADVANCE
REFRIGERATION
876-5411
(廿四小時服務)

- 家庭雪櫃及電器
- 價錢公道
- 著英特價優待
- 免費估價
- 雪櫃及其他電器維修服務
- 經驗，可靠技工為你服務

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

 **734-2272**

百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

冷。

餐館招請

第廚學工，麵粉師
得，經驗砧板，有
意請到5640號
KINGSWAY
面洽。

餐館請人

頭洗碗，廚房學工
及洗碗。請親臨？
14號街面洽。

食品廠請

食品廠急聘送貨司
機請電：
254-0701

中西餐館

誠聘廚師及幫廚各
一名，請電話：
931-9098

電5256448

女企格。要懂英語，有意者請到1125 CANVILLE ST. 面	西餐館請 女企格。要懂英語，有意者請到1125 CANVILLE ST. 面	請保姆 也食住烈治文區，電話272。46 2多太洽。	代填申請 永久居民任何年齡 又父母未婚夫妻助父 母辦兄弟姊妹移民 衣約移民官陪翻譯 一九三一九三六陳	恒城裝修 修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修欄所 大小工程免費估價 4300。2320	聘請員工 歲聘六名兼職及十 名全職員工，請上 午十時至下午十二時 電：321。71 431 ANN 洽。
--	---	--	---	--	--

工衣外發

誠聘熟手車衣女工，全時工作，款式因
標準。需具工廠用銀臂車及單針車。
請由星期一至四9:30至6 星期五至六
到1675西二街門市部與TERRY
面洽。

工廠請人

請車衣數名，工作
環境好，有意者電
2530。4612
KIT洽。

聘請員工

劉治文海產公司請
送貨司機及日夜雜
工數名，有意者請
電：2773。333
33

餐館請廚

請中西廚及學廚，
薪優，經驗，包食宿
，1。9223。3
電：1。9223。3
4261果洽。

餐館請人

經驗送貨司機二名
自己車，福利好，
每日出糧，有意者
下午電話：687
1118。

東6街掛洽。

定，件便。

聘熟手車位各部門工友多名有底
薪，有件工計並設有特別獎。請洽

到5403樓BEAUTY ST.接洽

或電688 3982

溫室請人

烈治文溫室現誠聘女員
包括光照及移植植物
語或日語 電2751

忠實女傭

歲時忠實女傭全職
留宿，煮飯打掃家
務及海姆，條件好
薪金好，有意者電：

688.3088

高薪請廚

宜經驗中西廚數名
包食宿有意者請電

860.5941

9劉先生洽

急聘工人

急聘男女工人，包
衆疏寒。有意者請
到1100 VENABLES
ST. 面洽。

聘請員工

治文海產公司
請雜工男女均可
薪優有意者請電

急聘工人

B & D 四年車身修理公
司請3至4年車身
修理學徒經驗工人
及噴漆助手，請親
臨263東七街洽

請保姆

包食宿接送，五時
後電：

922.645

聘請幫廚

招請幫廚一名，男
子均可，晚上八時
後請電：

224.1313

貨倉員工

招請貨倉員工一名
要講及書寫流利英
語能拆打包裝利其
他等請到112號

聘廠衣製

製衣廠招請經驗日夜現
車衣工人多名，工資由
\$6.85起，有良好福利
穩定工作，又請外發
裁工及衣車修理技工
，工資面議。

有意應徵者請在週一
早上八時至下午三時
電：270-863
與伍太接洽

請  班單針 白 福利及 夜班 及什工	餐館請人 0 另及亞省 8 女企提 5 均可包 2 可仔 3 電新中 4 話街西廚	運動衫廠請 - 招請單針數名，五 - 年經驗以上，請到 1 12號東6街接洽。	沙省請有經驗中西廚一名，新優，包食宿，有意請電雲雲 電話 324。0 O 10 郵洽。
姚氏製衣廠急請 擴充廠房，大量聘請單針、雙針、鋸骨工人數名，收發部工人一名，及針織管工一名，需懂英語，人工高，糧期准。有意者到 1223 FRANCES.VAN.B.C 面洽或電 253.0411			

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素，精選歡樂旅途！

聖誕新年假期
好去處

免費贈送
不限張數

- * 迪士尼三藩市十日巴士團
出發日期：十二月二十日 \$465 起
- * 迪士尼三藩市八日航空團
出發日期：十二月二十一日 \$640 起
- * 美國西北岸三日遊
出發日期：十二月三十一日 \$155 起

另設特平沖晒 15 $\frac{1}{4}$ 一張
凡沖晒菲林滿 20 張或以
上均可獲贈送 5" x 7"
大相一張

聖誕購物好消息

代理廉價機票
及備有各一天遊

接送來回 BELLINGHAM 市最新購物商場 BELLI FAIR
日期：逢星期日 \$15.00

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

聘請工人

請聘數名有經驗熟練工人，有意者請於六時後電楊先生

55002016

代看小孩

不在家照顧小孩六四七一。

診所助理／接待員

大醫療診所誠聘診所助理替工，需有經驗能操流利國、粵語，請郵寄履歷到 NADIA GAI, SEYMOUR MEDICAL CLINIC, 1530 W 7th, VAN, V6J 1S3

炸雞店請人

CHURCH'S FRIED CHICKEN

全職及兼職工人，需略懂英語，有須經驗，有意者請到 2304 喜士定東街或 6255 京士咸道面議。

請中西廚

每週工作四十小時薪優，包食宿離雲埠一小時之電一8929709 洽

請各一陳自下

貨員佈置及感者請 2720

烈治文兒童傢俬

急聘業理助理及售貨員，需懂流利中英語言，有美觀之工作經驗為佳，有意者請至五時電 2766 DENNIS 先生 洽

聘請員工

海產公司聘請數名及有駕駛執照男工及多名女工，有意者請電：270-7370

菜園請人

烈治文有菜園請長工，治文有菜園請長工，按送有意者請電：三七一五五六五

製衣廠請

裁衣工友及電工，五五二八五一，二

酒樓請人

BUS BOY BUS GIRL 出餐及洗碗數名，有意請到喜士定東113 2號珠城酒家面洽

餐館聘請

廚房幹工各一名請到全福樓 4327 NORTH ROAD, BRY. 或電 421-1822

鞋廠急聘

新張鞋廠急聘經驗半鞋及裁剪工人數名。需整潔、耐勞、進取。訓練通合人選成為管理人員。有意者請到 3771 NAPIER ST. BURNABY. SAPI ENTERPRISE 面洽。

請女工

包裝蔬菜。有意請到 1020 PARKET AVE. 與 ALICE 面洽。

誠聘職員

搬運公司請：
 管理見習。送信員。汽車機械師。手作工人。售貨員。貨車司機。英語電：734.5535
 約見。

聘請秘書 / 簿記

二人公司誠聘文員一名不論性別，每星期工作五天共三十四小時。需打字每分鐘40個字，精業管理及普通寫字樓工作有電腦經驗為佳。有意者請與孫電 321-6161 約見。請備履歷書

餅店請人

北區著名餅店請女兼職售餅員數名及全職焗餅師員需英語應對請於英語電 984612 ALICE

招請雜工

請見部門華工一名工作包括洗衣、洗衣、掃形、剪髮、打掃、請到 112 號美 6 街街洽

宜急請男青年日班或在班離工教者有意者請到下列地址
 12751 BATHURST WAY
 RICHMOND B.C.

餐館請人

位於溫哥華西區，新開張西餐館聘請全職及兼職廚房各部門員工有意者請親到 805 W. BROADWAY VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

住宿女傭

聘請住宿女傭，願兩名小孩，打理小量家務，工作六日，有意者請電：1359

製衣廠請

招請單針車花一名，五年經驗以上為佳，請到 112 號美 6 街面議。

聘請廚師

樓新，聘請經驗廚師一名，有意者請電 596.3211 由下午一時後接洽。

聘請員工

三文治餐館請女員工一名懂英語有意者下午二時到 601 士士定西街面議 688-6276

卑詩省角力協會昨宣佈

（溫哥華訊）卑詩省角力協會宣佈，卑詩省中學校方運動，已正式開展一九八八年至八九年季節年度活動而角力在卑詩省亦已成為十分普遍的體育運動之一。全省各地亦已流行此項運動。

參加角力體育 波魯士特、金馬倫、莊士頓、史安麥伊、沙克、顧治佐、杜德士密、策馬素、武祖、笠湯生、羅比士魯等。另外卑詩省內角力成績有連、詠臣、高胥、高胥林、高胥阿拔士佛及溫十家中學（排名不

專席。
教練爲韓亞板
人羅麥伊維，
示忠詩告中學
生，角力名將，
愛仁麥漢奴
北雲壇波路摩
將爲華達琴棋
爲學校選其
哥利華拿、熙治
塔巴魯士等中學。

分先後二篇：
韓亞板放鳩亞
放區、北雲壇卡
遜加拉坎、高骨林
百年紀念、卡布
碌壇摩克、錦碌壇
諾金、欸碑地壇、
金寶河空明、士密
加、溫哥華查理
塔巴魯士等中學。

近總修
總理事長黃揚
厚山華漢里人
胞族，熱愛家
鄉，豪情慷慨。曾
次返鄉，爲家鄉
項公益事業，作
貢獻。

月前中旬，
曾入訪其子

並將舉行春季生日會

淑芳、艷雲、瓊仙、與親戚朋友，甚
願問：永發、歡快，對委托百
香泉、仕良、海明、鎮衛委會局他籌
靠愛、委員：煥、鎮修的祖屋表示
狀、宜建、潭群、意。

慶祝聖誕聯歡

部長陳以煥，
部長德榮、卓傑
秘書：費鳳、達
務安。財政：
孔聖、齊祥

(溫哥華訊)
雲堽中華會館，於
昨十二月十七日(一
星期六)下午一時

各僑團首長暨該
職員，會員等。
濟一堂，氣氛融
婦女組負責

有中國駐雲堽段

又娛：科寧、元
靜識。烹飪：李新茂、梁梳根、
樂學院
兆基並歌唱聖靈
詩及名曲多有助
，悅耳動聽，博
熱烈掌聲。在互

日（星期四）下午八時，在卑大樂演奏大會堂，舉行小提琴演奏

該演奏會由小提琴家奧士卜琴
啓，利奧布德史托斯基等表演
美國費城絃樂隊伴奏領導，演奏
國作曲家莫扎特的小提琴音樂協
曲等名曲。

入場券分成人十二元，學生及耆
六元，歡迎各界知音人士，依時
場欣賞。

益，元昌肉食公
贈送燒臘一大盆
中華會館理事團
贈送生果數十磅
及汽水數十枝，
爲預祝聖誕歡聯
餐會。會館同
衷，衷心感謝，他
之熱心，精神可

近鄉修陵墓

總社理事長黃揚一先生，
厚山華溪里人。黃先生德
胞擁戴，熱愛家鄉。其在
桑梓情濃。曾多次
次返鄉，為家鄉各
並用

畫廊的大兒子博熙
溫

返鄉後，即轉赴北京等地洽辦業務。黃君在鄉期間，先後會見諸鄉親故舊與親戚朋友，甚為歡快，對委托百合

實，個別

各僑團首長暨該館職員，會員等。濟濟一堂，氣氛融洽。

式談式食，談笑風生。

單句 適合

名業餘藝人梁兆基並歌唱聖誕頌詩及名曲多首助慶，悅耳動聽，博得熱烈掌聲。在互相恭賀聖誕新年快樂聲中，圓滿結束這一次盛會。

贈送燒臘一大盆，時半
中華會館理事劉源 中華

贈送生果數十磅以及汽水數十枝，以爲預祝聖誕歡聯午餐會用。會館同人衷心感謝，他們之熱心，精神可嘉。

打東。其目爲註冊

會會長朱上寬先生

太夫人，原籍開平縣羊吟朱屋村人，於一九六五年來加與兒媳孫等團叙頤養天年。

歲，兒媳孫等四代同堂，且隔門後產

其喪禮經於十
二月十七日，在
城殯儀館舉行，
極哀榮。

月十二日，費用：

班。教授在談話中如何熟練的使用國語，看重在各種不同環境中實際用國語交談。適合已有基本國語基礎之人參加。逢星期六。

月十一日。

育學會

日，填報入息稅
談；二月廿七日。

填報入息稅詳談：
三月六日，按揭及
貸款；三月廿日，
勞工賠償法例。
查詢電話：六
八八一二五六五
陳雅莊接洽。該
律教育學會地址
：考街九百號，士
士密街入口。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
 239 E. Hastings St., Van., B.C.
 溫哥華華士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD®
 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 歌羅街100號(有寬大停車場)

TAKAMATSU BONSAI



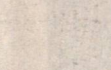
高松盆栽設計

歡迎光臨參觀美妙的盆栽藝術
 • 我們的盆栽藝術家是在遠東受過訓練，在加拿大提供最佳的盆栽。(憑此廣告，購買盆栽可節省五元)

(604) 737-2204

1529 W. 4th, Vancouver — by Granville Island

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本全菇、海味魚翅、各種名茶



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.



251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎ : 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本全菇、海味魚翅、各種名茶

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-34311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

 **明和公司** 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
MING WO COOKWARE 23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

〔三月廿五日，歐洲共同體和經濟互會在盧森堡簽署聯合公報聲明，宣告相互承認並建立正式關係。〕

〔四月廿日，持續八年的伊朗和伊拉克戰爭正式停火。〕

〔十二月十三日，安哥拉、古巴和南非在美國的調停下在剛果首都布拉柴維爾簽署了關於安哥拉和平和納米比亞獨立的協議議定書。〕

和房間裏的傢俱。

報道說，二百名大學生十八日攻擊了一個警察局分所，並抓了一名警官作人質，拘留了三個小時。

恭祝聖誕 並賀新年

潘世豪

HABITAT
REALTY INC.
 (廿四小時)
 Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
 2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
 免費解答各地區問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

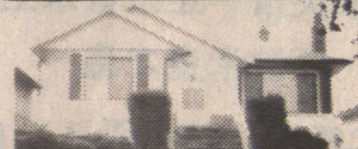
歡迎詢問



▲雲東全4層二千四百餘尺建築師自建，閉價廿五萬餘。



▲旺商東2舖樓上租文，收租好C2，地二萬尺，售卅二萬餘。



▲雲東幽靜4房上下土庫完成，地40x120，價十六萬餘。



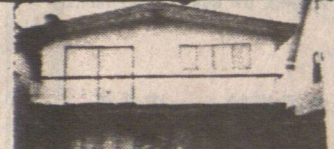
▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。



▲雲東近福街商業舖夾樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。



▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。



▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地半33x122，價十八萬餘。



▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。



▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

SAVIO POON

873-6880



專為北美洲華人而設計的 拿破崙國際通勝曆

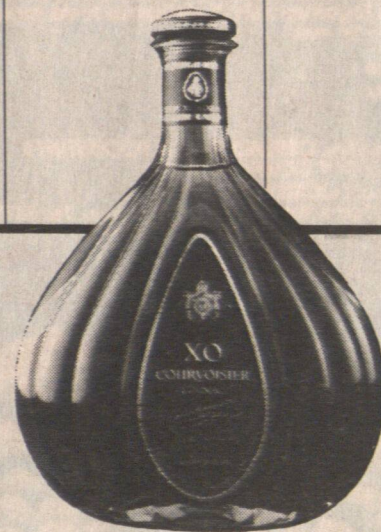
十二月				DEC 1988		
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

一月 JANUARY 拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆

二月				FEB		
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

星期日 SUNDAY	星期一 MONDAY	星期二 TUESDAY	星期三 WEDNESDAY	星期四 THURSDAY	星期五 FRIDAY	星期六 SATURDAY
1 廿四 New Year's Day 宜 沐浴 理髮 祭祀 忌 伐木 動土 安葬	2 廿五 宜 祭祀 入學 拆卸 忌 移徙 入宅 嫁娶	3 廿六 宜 沐浴 修造 築堤 忌 安床 嫁娶 安葬	4 廿七 宜 入學 入殮 移柩 忌 動土 出火 入宅	5 廿八 小寒 宜 嫁娶 出行 開市 忌 作灶 破土 安葬	6 廿九 宜 開光 動土 移徙 立碑 忌 祭祀 作灶 納畜	7 三十 宜 訂婚 嫁娶 入學 忌 造橋 謝土 入宅
8 十二月 宜 祭祀 修飾垣牆 忌 凡事少取	9 初二 宜 會親友 入學 忌 開光 破土 安葬	10 初三 宜 祭祀 出行 入學 忌 蓋屋 開市 安門	11 初四 宜 解除 破屋 壞垣 忌 新福 凡事少取	12 初五 宜 祭祀 會親友 開光 忌 安床 造廟 入宅	13 初六 宜 祭祀 訂婚 安葬 忌 動土 破土 伐木	14 初七 宜 裁衣 作灶 裁種 忌 造廟 破土 安葬
15 初八 宜 祭祀 開光 會親友 忌 嫁娶 裁種 安葬	16 初九 Martin Luther King Day (USA) 宜 祭祀 安床 安葬 忌 嫁娶 動土 作灶	17 初十 宜 祭祀 忌 動土 破土 入宅	18 十一 宜 開光 上官赴任 入學 安葬 忌 祭祀 造廟 作灶	19 十二 宜 祭祀 嫁娶 入學 忌 開井 動土 安葬	20 十三 大寒 宜 嫁娶 忌 新福 裁種 造廟	21 十四 此日龍禁獵出 月忌諸事少取 忌 造廟 入宅 安葬
22 十五 宜 祭祀 入學 出行 忌 開市 安門 蓋屋	23 十六 宜 祭祀 忌 凡事少取	24 十七 宜 入學 出行 移徙 忌 安床 新福 設醮	25 十八 宜 入殮 安葬 立碑 忌 嫁娶 結婚 入宅	26 十九 宜 捕蛇 敗壞 嫁娶 結網 取魚 忌 作灶 開市 安葬	27 二十 宜 入學 上官赴任 求醫 療病 開市 忌 嫁娶 入殮 安葬	28 廿一 宜 立券交易 入殮 忌 開光 治病 嫁娶
29 廿二 宜 祭祀 解除交易 忌 嫁娶 動土 安葬	30 廿三 日逢食主破群爭訟 月忌大因諸事少取 忌 祭祀 入宅 謝土	31 廿四 宜 祭祀 入學 出行 忌 新福 入宅 安門				

飲拿破崙干邑拔蘭地
勝完可以再勝



COGNAC
COURVOISIER
Le Cognac de Napoleon

隨酒附拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆 (數量有限, 先到先得) :

紅鶴酒家
Flamingo Chinese Restaurant
3469 Fraser St.,
Vancouver, B.C.

漢宮酒樓
Kingsland Chinese Restaurant Ltd.
987 Granville Street,
Vancouver, B.C.

珠城海鮮酒家
Pink Pearl Chinese Seafood Restaurant
1132 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.